ORECK OPERATION

Assembly

1. Align the connector tab at the bottom of the Oreck VersaVac™ handle with the receiving port on top of the unit. Insert until a "snap" is heard.

2. **Up-Position Lock** - Place foot on power head and lean handle back gently to release lock for use. Return handle to the full upright position to engage lock.

3. **Cord Release** - To remove cord, twist cord release 1/2 turn. Slide cord off cord handle.

4. **Easy Power Cord Storage** - Turn cord release to the up position, wrap power cord around cord release and lower cord bracket located below the carry handle.

5. **Carry Handle** - Carry handle is located on the back of the appliance for easy lifting, carrying, and use on stairs.

6. **Microfiber Steam Mop Pad Holder**
   A. To attach the Oreck VersaVac's microfiber steam mop pad holder, lower the power head onto the microfiber steam mop pad holder.
   B. To remove the Oreck VersaVac's microfiber steam mop pad holder, place foot on release pedal and lift the Oreck VersaVac™ appliance away from the microfiber steam mop pad holder.

Operating the Oreck Vacuum

NOTE: Remove steam mop pad holder when vacuuming.

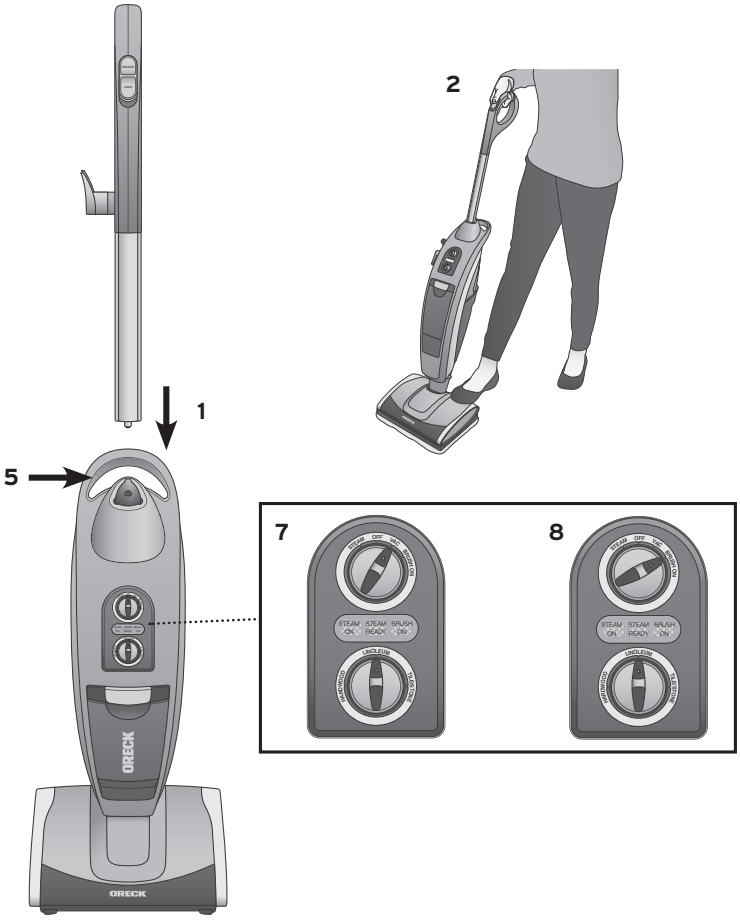
7. Turn the function selector dial to "VACUUM" for hard surface floors, such as vinyl, wood or tile.

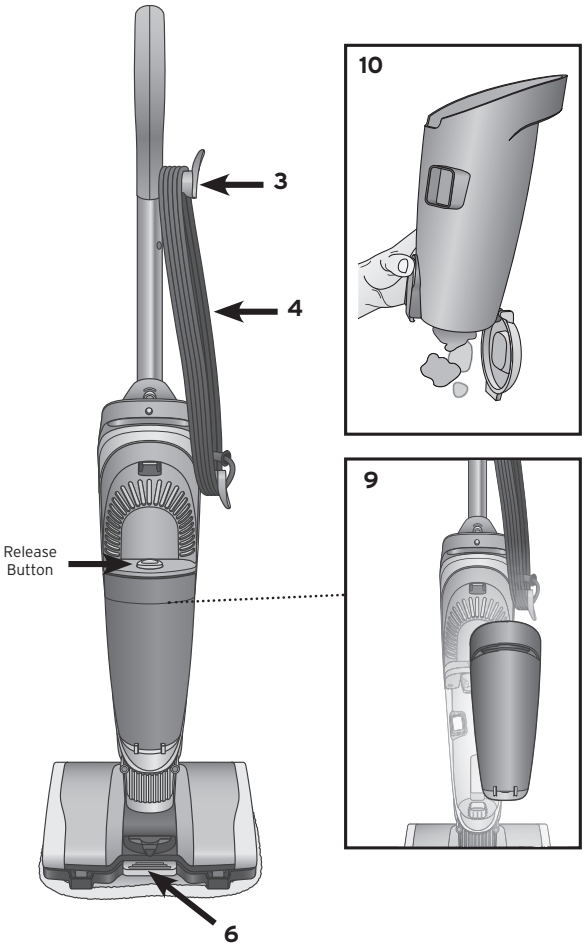
8. Turn the function selector dial all the way to the right for the suction and brushroll functions.

9. To empty the debris cup grasp the cup handle, press the release button and lift out.

10. Press the release button on the front of the cup to open and empty.

11. Replace the debris cup. **NOTE:** Do not operate the vacuum without debris cup in place.





ORECK OPERATION

Steam Mop Operation

1. Align and attach the microfiber steam mop pad to the microfiber steam mop pad holder.

2. To attach the Oreck VersaVac's microfiber steam mop pad holder: insert the front of vacuum into the holder, align the foot pedal to the center of the power head, lower the power head onto the holder and LIGHTLY press down to snap into place. **NOTE:** Never operate the steam mop without the microfiber steam mop pad in place.

3. Grasp the water tank release lever and pull **forward and up** to remove the water tank.

4. Remove cap from the water tank bottom and fill with water. Make sure the cap gasket is in place. Replace the cap and reinstall the water tank. **NOTE:** Do not attempt to use steam mop without water in tank.

5. Turn the function selector dial left to steam. The "STEAM ON" light will illuminate.

6. Rotate the steam selector level adjustment dial so it matches the steam level (Hardwood, Linoleum, and Tile/Stone) to the type of floor you want to clean.

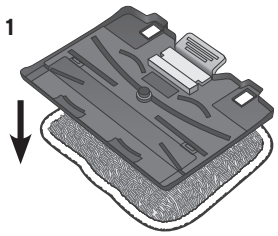
7. When the "STEAM READY" light comes on, press and hold the Steam Trigger (inside the handle) to begin steam cleaning. For extended steaming, hold the Steam Trigger in and slide the Unlock/Lock button forward. This will lock the trigger for continued steaming without holding the trigger manually. Be sure to release the trigger lock when finished steaming.

8. When the Oreck Steam Mop stops emitting steam turn the power OFF and refill the water tank.

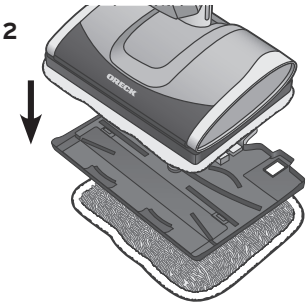
9. Steam Settings:
   - Tile/Stone = Medium to High
   - Linoleum = Low to Medium
   - Sealed Hardwoods = Low

NOTE: When the microfiber steam mop pad becomes very wet or dirty, replace with a clean cloth.

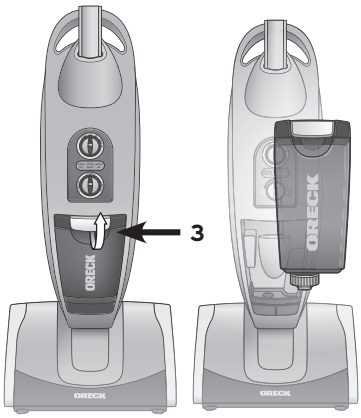
1



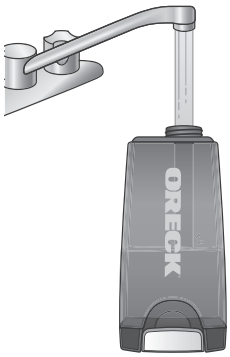
2



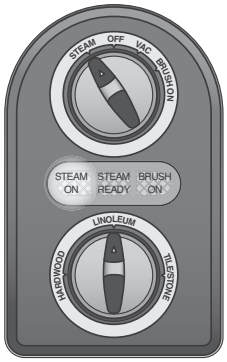
3



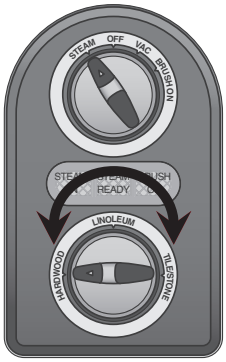
4



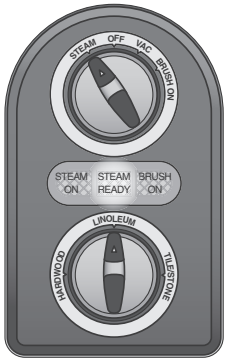
5

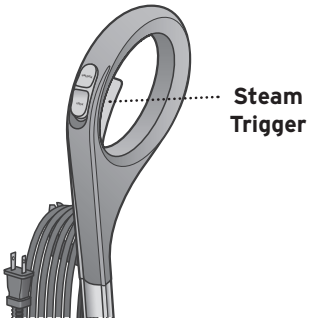


6



7





Maintenance

1. When you have finished steam cleaning, ensure the ORECK VersaVac's function selector dial is turned to the "OFF" position and that the plug is removed from the wall.

2. Empty the remaining water from the water tank.

3. Remove Microfiber steam mop pad and launder. The steam pads can be machine washed in hot water, up to 140˚F. For heavily soiled pads, soak in warm water with detergent or a mild stain remover. Allow cloths to dry completely before storing. **NOTE: DO NOT USE FABRIC SOFTENER**

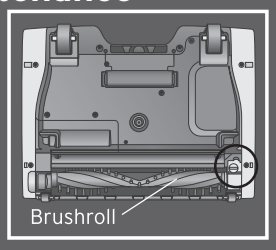
Replacing the Hard Water Filter

The hard water filter will help filter minerals that reduce the effectiveness of the steam cleaner. Depending on hard water conditions and/or use frequency, the filter should be replaced every 12 months.

The Oreck VersaVac™ will work using plain tap water. However, if you live in a hard water area, the minerals that form the hard water will reduce the life of the water filter installed in the Oreck VersaVac. This will eventually allow deposits to build up in the heater of your product, which will reduce its performance. To prolong the life of your filter and heater, we recommend using distilled or de-mineralized water in your product in hard water areas.

⚠ **WARNING: Unplug cord from electrical outlet before servicing.**

Brushroll Maintenance



A little preventative maintenance will keep your ORECK VersaVac™ looking new and will ensure continued cleaning effectiveness. Remove brushroll at least once a month to check for and remove excessive lint, string or hair from the revolving brushroll.

When the brushroll stalls, the "BRUSHROLL ON" light will flash. To reset turn switch to off and back on. If an obstruction is present, unplug unit and remove the obstructing object. Plug the unit back in and the VersaVac is ready to clean.

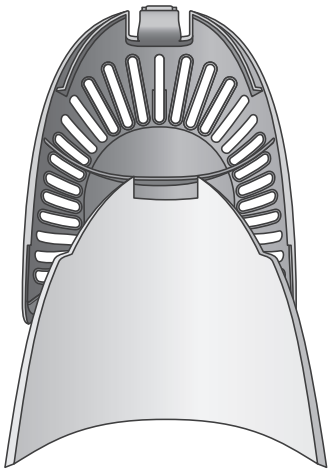
IMPORTANT: To remove brushroll, rotate brushroll release screw 1/4 turn until the indicator is aligned with the "unlock" symbol.

Replacing the Brushroll

The brushroll is designed for long life. Should it ever become worn or frayed, it can be replaced by an ORECK authorized Service Center.

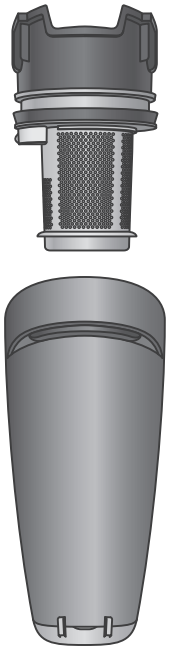
Exhaust Filter Maintenance

Remove filter cover by pushing down on the tab and pulling away from the unit. Remove filter from the back side of cover and rinse until clean, then allow the filter to dry thoroughly before placing it back in the filter cover. Install the filter cover by aligning the bottom of the cover with the unit and then pivoting the cover into place. Cover will make a "snap" sound when it is in place.



Vacuum Filter Maintenance

Remove dust bin from unit. Pull filter assembly from the dust bin. Rotate course outer filter counter clockwise and remove the course filter. Rotate main filter counter clockwise and remove the main filter. Pull foam outer filter off the bottom of the main filter. Rinse the course filter, foam filter, and main filter and allow to dry thoroughly before reassembling the filter. Place foam filter back over the main filter from the bottom. Insert the main filter into the filter housing. Rotate main filter clockwise to install the main filter. Place the coarse filter over the main filter and align the unlock symbol with the arrow on the coarse filter. Rotate course outer filter clockwise until you hear a "click" to install the course filter. Place filter assembly back into the dust bin. Replace the dust bin back into the unit.



ORECK TROUBLESHOOTING & PARTS

Service problems that appear to be major can often be solved easily. You can be your own troubleshooter by reviewing this guide.

All other servicing should be done by an ORECK authorized service center.

Problem	Check	What To Do
Unit has no power.	• Appliance is not properly plugged into an electrical outlet or is not switched on. • The electrical socket is faulty.	• Insert plug into an electrical outlet and switch the steam cleaner on. • Check the socket by unplugging the steam cleaner and plugging it into a different electrical socket.
Brushroll is not turning.	• Large debris has clogged the inlet. • Large debris has stopped the brushroll.	• Clean debris from inlet. • If the brushroll becomes clogged, brushroll will stop and the "BRUSHROLL" light will flash. Unplug the unit and clear the obstruction and turn the selector switch off. If the obstruction is clear, the brushroll will start when the switch is turned back to the "Brushroll" mode.
Brushroll Indicator is flashing.	• Debris has blocked the brushroll from turning. • Brushroll is free to move.	• Remove obstruction. Turn unit off using the function selector switch then turn unit back on. • Turn unit off using the function selector switch then turn unit back on. If flashing continues, Contact an Oreck Authorized Service Center.
Vacuum does not pick up.	• Dirt Cup is full. • Large Debris has clogged inlet. • Filter needs cleaning. • Brushroll is not turning. • Brushroll is worn.	• Empty Dirt Cup. • Clean debris from inlet. • See Filter Maintenance Section (page 5). • See above in Troubleshooting Guide. • Contact Oreck Authorized Service Center.
Very low or no steam is emitted when the steam cleaner is on.	• The tank is empty. • Trigger is not depressed. • Steam function is not selected. • Steam Ready Indicator is not lit. • Hard Water Filter needs replacing.	• Make sure water tank is full of water. • Pull steam trigger to activate pump. • Verify function selector is set to "STEAM." • Wait for Indicator to light. If it does not turn on after 1 minute, Contact Oreck Authorized Service Center. • See "Replacing the Hard Water Filter" Section (page 5).
Steamer still does not operate properly.	• Check all the above points.	• Contact Oreck Authorized Service Center.

All accessories and replacement parts are sold separately. To order, call our customer service hotline or visit our website. Please have your model number from the data label on the bottom of the unit.

Replacement Parts

Item	Part Number
Pack of 2 Microfiber Pads	VCSTEAMKIT
Replacement Water Filter	VCSTEAMWFLTR
Replacement Air Filter	VCSTEAMAFLTR

Customer Service Hotline | USA: 1-800-989-3535 | Canada: 1-888-676-7325 | Website: www.oreck.com

FRANÇAIS

Important!
Lisez attentivement ce manuel, et conservez-le comme référence ultérieure.

VersaVac™

Aspirateur haute performance sans sac PLUS nettoyeur à vadrouille et vapeur PLUS Steam Mop
Manuel d'utilisateur

Appréciez

Merci pour votre achat de notre Oreck VersaVac™, aspirateur haute performance sans sac plus nettoyeur à vadrouille et vapeur. Il ne vous reste qu'à monter son manche et vous êtes prêt(e) à apprécier votre nouveau Oreck VersaVac.

Bienvenue dans notre programme **Appeler / Cliquer / Visiter** de notre service à la clientèle. Pour entrer en contact avec un représentant d'Oreck, appelez ou cliquez en utilisant ces informations :

Appelez
USA: 1•800•989•3535
Canada: 1•888•676•7325

Cliquez
www.oreck.com

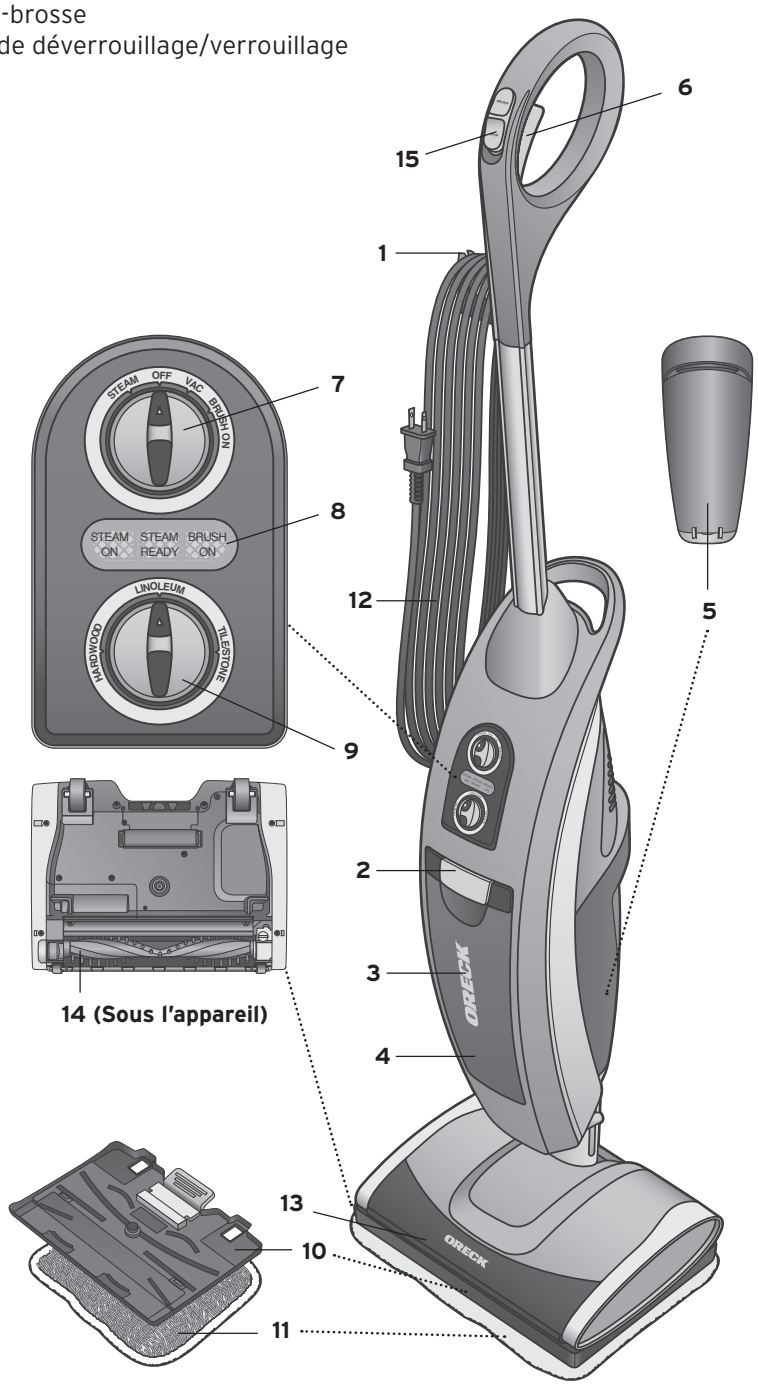
Visiter
Rendez visite à l'un de nos nombreux points de vente Oreck

Contenu

Liste de pièces.....7
Sécurité.....8
Fonctionnement.....9
Utilisation générale et entretie.....11
Dépannage & Pièces de recharge.....12

Pièces constitutives

1. Libération du cordon
2. Levier de libération du réservoir d'eau
3. Réservoir d'eau
4. Filtre remplaçable pour eau dure
5. Coupelle à débris
6. Gâchette pour vapeur
7. Cadran sélecteur de fonctions (Vapeur/Arrêt/Aspiration sans brosse/Aspiration avec brosse)
8. Voyants indicateur pour Chauffage de vapeur/Vapeur prête/Brosse activée
9. Cadran de variation progressive de niveau de vapeur
10. Support de tampon de vadrouille à vapeur
11. Tampon de vadrouille à vapeur en microfibres
12. Cordon d'alimentation
13. Tête motorisée
14. Rouleau-brosse
15. Bouton de déverrouillage/verrouillage



IMPORTANTES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Quand vous utilisez un appareil électrique, il faut toujours prendre des précautions de base, dont celles-ci :

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'ASPIRATEUR ET LA VADROUILLE À VAPEUR

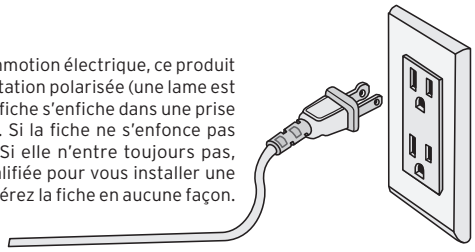
⚠ AVERTISSEMENT!

Pour réduire le risque de départ d'incendie, de commotion électrique ou de blessure :

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance quand il est branché. Débranchez-le de la prise secteur quand il n'est pas en utilisation et avant toute intervention dessus.
- Ne l'utilisez pas à l'extérieur ou sur des surfaces humides.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil quand il est en position droite et verrouillée.
- Ne laissez pas fonctionner l'appareil en le laissant stationnaire pendant même un moment. Déplacez en permanence l'appareil durant son utilisation.
- Ne permettez pas que l'appareil soit utilisé comme un jouet. Il faut rester vigilant quand il est utilisé près d'enfants.
- Ne l'utilisez que comme c'est décrit dans ce manuel. N'utilisez que des accessoires recommandés par le constructeur.
- Ne l'utilisez pas avec un cordon ou une fiche d'alimentation présentant des dommages. • Si l'appareil ne fonctionne pas comme il le devrait, est tombé, a été endommagé ou laissé dehors, est tombé dans l'eau, ramenez-le à un centre de dépannage, ou bien contactez notre service à la clientèle : **USA : 1-800-989-3535 | Canada : 1-888-676-7325**
- Ne tirez pas et ne transportez pas l'appareil en le tenant par son cordon, ne vous en servez pas comme d'une poignée, ne refermez pas une porte dessus, et ne le tirez pas autour de rebords ou d'angles tranchants.
- Gardez le cordon à l'écart des surfaces chauffées.
- Ne passez pas l'appareil sur son cordon.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur son cordon. Pour le débrancher, prenez sa fiche et non pas le cordon.
- Ne manipulez pas la fiche secteur ou l'appareil avec des mains humides.
- Ne l'utilisez pas sans que son capuchon de réservoir soit en place.
- N'activez pas la fonction de vapeur sans qu'il y ait de l'eau dans le réservoir.
- Videz l'eau du réservoir quand le nettoyeur à vapeur n'est pas en utilisation.
- N'introduisez aucun objet dans les ouvertures. N'utilisez pas l'appareil si une de ses ouvertures est obstruée. Gardez-les exemptes de poussière, peluche, cheveux, ou de tout ce qui pourrait freiner l'écoulement de l'air.
- Gardez les cheveux, les vêtements lâches et toutes les parties du corps à l'écart des ouvertures et des pièces en mouvement.
- Mettez toutes les commandes en position d'arrêt avant de débrancher l'appareil.
- Ne l'utilisez pas pour récupérer n'importe quelle chose qui brûle ou fume, comme cigarettes, allumettes ou cendres chaudes.
- Faites particulièrement attention quand vous nettoyez sur des escaliers.
- N'utilisez pas l'appareil pour récupérer des liquides inflammables ou combustibles, comme de l'essence, ou ne l'utilisez pas si de tels produits peuvent être présents.
- N'utilisez pas l'appareil dans un espace clos où des vapeurs inflammables, explosives ou toxiques peuvent être générées par de la peinture à l'huile, du diluant pour peinture, certaines substances antimites, ou bien dans un espace où de la poussière inflammable est présente.
- Ne récupérez pas de matière toxique, comme agent blanchissant chloré, débouche-drain, essence, etc. avec cet appareil.
- Ne mettez jamais d'additifs (comme parfum, détachant, ou produit alcoolisé) dans l'eau, car cela pourrait endommager le nettoyeur à vapeur, ou le rendre dangereux pour vous.
- Le produit contient des composants chimiques reconnus par l'État de la Californie comme causant des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres atteintes à la reproduction.
- Assurez-vous que le capuchon de fermeture du réservoir a bien été vissé à fond avant chaque utilisation.
- Ne touchez aucune des parties chaudes de l'appareil. Il est normal que cet appareil s'échauffe durant son utilisation.
- N'utilisez pas l'appareil pour traiter toute pièce vestimentaire pendant qu'elle est portée sur le corps.
- La force et la chaleur de la vapeur peuvent avoir des effets néfastes sur certaines matières. Testez toujours le nettoyeur à vapeur sur une partie réduite et cachée afin de déterminer s'il permet un traitement.
- Ne dirigez jamais l'appareil vers des personnes, des animaux ou des plantes (risque d'échaudage).
- Ne dirigez pas l'appareil vers des systèmes ou des fils électriques.

La vadrouille à vapeur et l'aspirateur d'Oreck sont conçus pour s'utiliser sur des surfaces dures, comme céramique, verre, pierre, marbre, béton, vinyle, linoléum et bous durs traités. Ce produit ne doit pas servir sur : soies fines, velours, cuir, autres matières sensibles à la vapeur, mobilier ciré poli, plastiques très fins, bois durs non traités, plafonds, cloisons sèches, peinture extérieure d'automobile, appareils électroniques ou électriques. **REMARQUE :** Chaleur et vapeur peuvent ne pas convenir à tout revêtement de sol sensible à la chaleur ou à la vapeur. En cas de doute, nous vous recommandons de vérifier les instructions d'utilisation et d'entretien du fabricant de sol, et de faire un essai préalable sur une partie peu visible.

Pour réduire le risque de commotion électrique, ce produit comporte une fiche d'alimentation polarisée (une lame est plus large que l'autre). Cette fiche s'enfiche dans une prise polarisée d'une seule façon. Si la fiche ne s'enfonce pas correctement, inversez-la. Si elle n'entre toujours pas, contactez une personne qualifiée pour vous installer une prise secteur adéquate. N'altérez la fiche en aucune façon.



CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Pour une utilisation domestique uniquement

ORECK® FONCTIONNEMENT

Assemblage

1. Alignez la patte de connecteur en bas du manche de l'Oreck VersaVac™ avec le port récepteur sur le haut de l'appareil. Insérez-le jusqu'à ce qu'il se mette en place avec un clic sonore.

2. **Verrouillage en position haute –** Placez un pied sur la tête motorisée et inclinez doucement le manche en arrière pour déverrouiller avant l'utilisation. Ramenez le manche en position complètement droite pour verrouiller.

3. **Libération du cordon –** Pour sortir le cordon, tournez d'un demi-tour la libération de cordon. Glissez le cordon hors de la libération de cordon.

4. **Rangement commode du cordon d'alimentation –** Tournez la libération de cordon en position levée, enroulez le cordon autour et abaissez le support de cordon inférieur situé en-dessous de la poignée de transport.

5. **Poignée de transport –** Elle est située à l'arrière de l'appareil et sert à faciliter la levée, le transport et l'utilisation sur des escaliers.

6. **Support de tampon de vadrouille microfibres à vapeur**
   A. Pour fixer le support de tampon de vadrouille microfibres à vapeur de l'Oreck VersaVac, abaissez la tête motorisée dessus.
   B. Pour enlever le support de tampon de vadrouille microfibres à vapeur de l'Oreck VersaVac, placez un pied sur la pédale de libération puis soulevez l'appareil en l'éloignant de ce support.

Utilisation de l'aspirateur Oreck

REMARQUE : Enlevez le support de tampon de vadrouille à vapeur quand vous voulez juste aspirer.

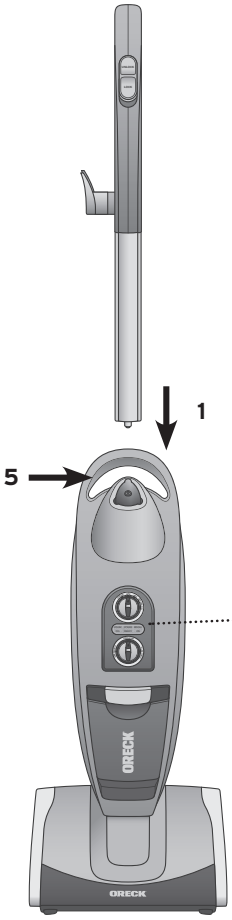
7. Passez le cadran de sélecteur sur aspiration (VACUUM) pour les surfaces dures, comme vinyle, bois ou carrelage.

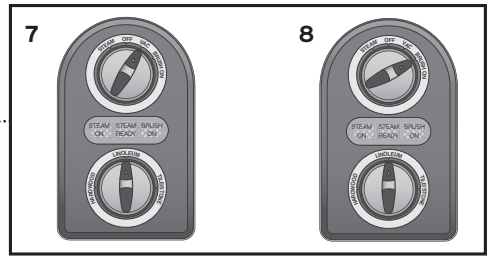
8. Tournez complètement vers la droite le cadran de sélecteur pour les fonctions simultanées d'aspiration et de rouleau-brosse.

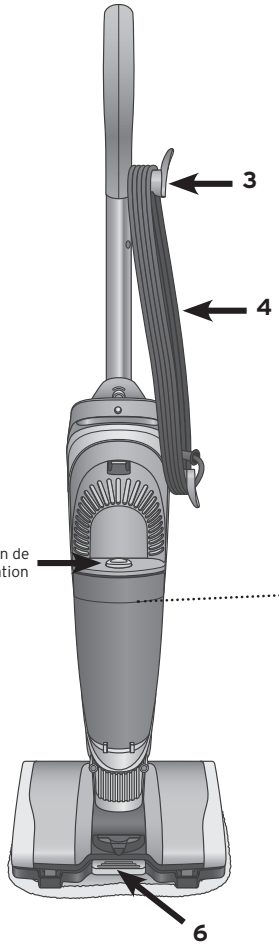
9. Pour vider la coupelle à débris, prenez sa poignée, appuyez sur le bouton de libération et sortez-la.

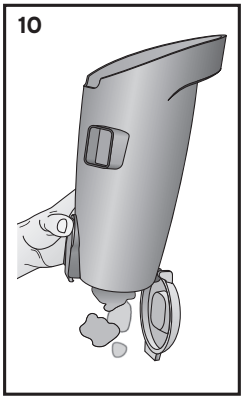
10. Appuyez sur le bouton de libération sur le devant de la coupelle pour l'ouvrir et la vider.

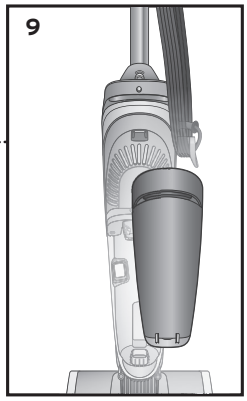
11. Remettez en place la coupelle à débris. **REMARQUE :** Ne faites pas fonctionner l'aspirateur sans que sa coupelle à débris soit en place











Fonctionnement de la vadrouille à vapeur

1. Alignez et fixez le tampon de vadrouille microfibres à vapeur sur son support.

2. Fixation du support rempli d'une vadrouille microfibres sur l'appareil Oreck VersaVac : Insérez l'avant de l'aspirateur dans le support, alignez la pédale au pied avec le centre de la tête motorisée, abaissez la tête motorisée sur le support, et appuyez LÉGÈREMENT pour encliqueter en place. **REMARQUE :** Ne faites jamais fonctionner la vadrouille à vapeur sans que le tampon de vadrouille microfibres à vapeur soit en place.

3. Prenez le levier de libération du réservoir d'eau et tirez-le vers l'avant et le haut pour sortir ce réservoir.

4. Enlevez le bouchon du bas du réservoir d'eau et remplissez-le d'eau. Assurez-vous que le joint du capuchon est bien en place. Revissez le capuchon et réinstallez le réservoir d'eau dans l'appareil. **REMARQUE :** N'essayez pas d'utiliser la vadrouille à vapeur sans qu'il y ait de l'eau dans le réservoir.

5. Tournez le cadran sélecteur vers la gauche sur vapeur. Le voyant "STEAM ON" va s'allumer.

6. Faites tourner le cadran de réglage du niveau de vapeur pour qu'il corresponde au niveau voulu (bois dur, linoléum et carrelage/pierre) selon le type de sol que vous voulez nettoyer.

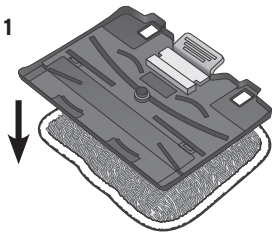
7. Quand le voyant "STEAM READY" s'allume, appuyez sur la gâchette de vapeur (à l'intérieur du manche) et maintenez-la pour commencer le nettoyage à la vapeur. Pour un travail à la vapeur prolongé, maintenez le déclenchement de la vapeur et faites glisser le bouton de déverrouillage/verrouillage vers l'avant. Cela va bloquer la gâchette en action pour du nettoyage à la vapeur continu sans avoir à tenir enfoncée cette gâchette. N'oubliez pas de déverrouiller la gâchette une fois que vous aurez terminé.

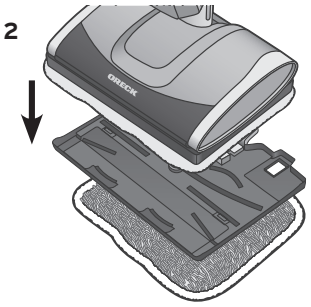
8. Quand la vadrouille à vapeur Oreck cesse d'envoyer de la vapeur, mettez l'appareil à l'arrêt (OFF) et regarnissez le réservoir d'eau.

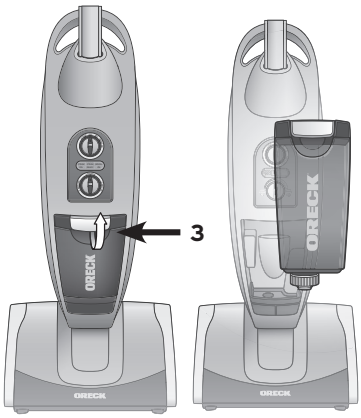
9. Réglage de vapeur :

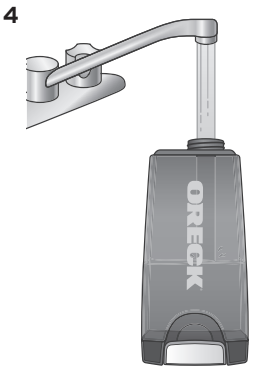
   - Carrelage/pierre = Moyen à fort
   - Linoléum = Faible à moyen
   - Bois durs traités = Faible

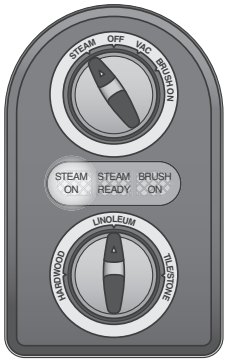
REMARQUE : Quand la vadrouille microfibres à vapeur devient très mouillée ou sale, remplacez-la par une nouvelle propre et sèche.

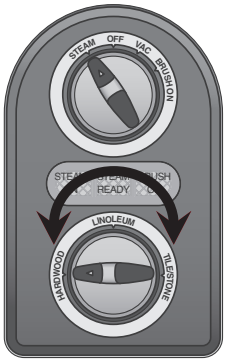


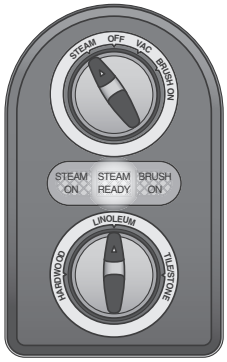


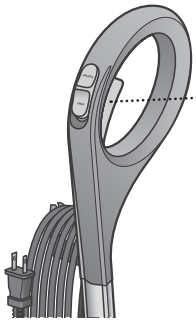












Entretien

1. Quand vous avez fini de nettoyer à la vapeur, assurez-vous que le cadran sélecteur de fonctions de l'ORECK VersaVac est passé sur la position d'arrêt (OFF) et que sa fiche est retirée de la prise secteur murale.

2. Videz le reste d'eau du réservoir.

3. Enlevez le tampon de vadrouille microfibres à vapeur et lavez-le. Les tampons à vapeur peuvent se laver dans de l'eau chaude, jusqu'à 140°F (60 C°). Pour des tampons très sales, faites-les tremper d'abord dans une solution d'eau et de détergent ou détachant doux. Laissez les tissus sécher complètement avant de les ranger. **REMARQUE : N'UTILISEZ PAS D'ADOUCISSANT POUR LINGE.**

Remplacement du filtre pour eau dure

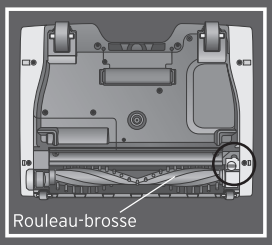
Le filtre pour eau dure aide à retenir les minéraux qui diminuent l'efficacité du nettoyeur à vapeur. Selon les conditions de dureté de l'eau et/ou la fréquence d'utilisation, ce filtre est à remplacer tous les 12 mois.

Le nettoyeur Oreck VersaVac™ fonctionnera en utilisant de l'eau venant directement du robinet. Cependant, si vous habitez dans une région où l'eau est dure, les minéraux qu'elle forme réduiront la durée de service du filtre à eau installé dans le nettoyeur Oreck VersaVac. Cela permettra éventuellement à des minéraux de se déposer dans la partie chauffante du produit, en réduisant sa performance. Pour prolonger la vie de votre filtre et de la partie chauffante, nous recommandons d'utiliser alors dans ces régions de l'eau distillée ou déminéralisée dans votre produit.

AVERTISSEMENT : Débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur avant d'intervenir.

Entretien du rouleau-brosse

Un peu de maintenance préventive gardera votre Oreck VersaVac comme neuf et assurera une efficacité continue du nettoyage. Enlevez le rouleau-brosse au moins une fois par mois pour le vérifier, et enlever l'excédent de peluche, fils et cheveux de la brosse tournante.



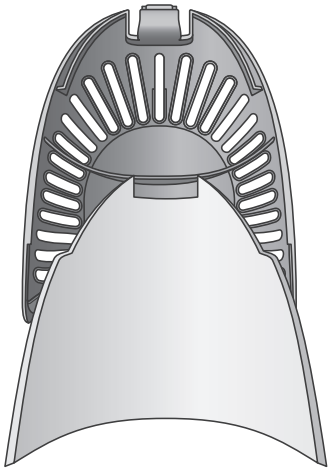
Quand le rouleau-brosse se bloque, le voyant "BRUSHROLL ON" va clignoter. Pour le restaurer, arrêtez l'appareil puis remettez-le en marche. Si une obstruction est présente, débranchez l'appareil et dégagez ce qui obture. Rebranchez l'appareil, votre VersaVac est de nouveau prêt à l'emploi. **IMPORTANT :** Pour enlever le rouleau-brosse, tournez sa vis de libération d'un quart de tour jusqu'à ce que l'indicateur soit aligné avec le symbole "unlock"

Remplacement du rouleau-brosse

Le rouleau-brosse a été conçu pour servir longtemps. Dans le cas où il deviendrait usé ou effiloché, il peut être remplacé dans un centre de service agréé Oreck.

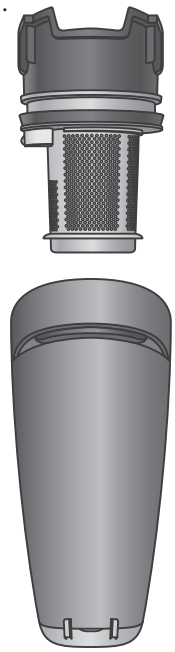
Entretien du filtre d'évacuation

Enlevez le couvercle du filtre en appuyant sur la patte et en le sortant de l'appareil. Sortez le filtre du côté arrière du couvercle et rincez-le jusqu'à ce qu'il soit propre, puis laissez-le bien sécher avant de le replacer dans le couvercle de filtre. Installez le couvercle de filtre garni en alignant son bas avec l'appareil, puis en le faisant pivoter en place. Vous entendrez un son d'encliquetage quand il se met en place.



Entretien du filtre d'aspirateur

Enlevez le récipient à poussière de l'appareil. Sortez l'ensemble de filtrage du récipient à poussière. Faites tourner le filtre extérieur à grosse maille en sens horaire et sortez-le. Faites tourner le filtre principal en sens horaire et sortez-le. Tirez le filtre extérieur en mousse hors du fond du filtre principal. Rincez le filtre à grosse maille, le filtre en mousse et le filtre principal, puis laissez-les bien sécher complètement avant de réassembler le filtrage. Replacez le filtre en mousse sur le filtre principal à partir du fond. Insérez le filtre principal dans le logement de filtrage. Faites tourner le filtre principal en sens horaire pour le réinstaller. Placez le filtre à grosse maille par-dessus le filtre principal, et alignez le symbole de déverrouillage avec la flèche sur le filtre à grosse maille. Faites tourner le filtre à grosse maille en sens horaire jusqu'à l'audition d'un déclic signalant son bon placement. Remettez l'ensemble de filtrage dans le récipient à poussière. Remettez le récipient à poussière dans l'appareil.



ORECK® DÉPANNAGE ET PIÈCES

Les problèmes de service qui surviennent peuvent souvent se résoudre facilement. Vous pouvez être votre propre dépanneur en consultant ce petit guide. **Tous les autres problèmes de service doivent être traités par un centre de service Oreck agréé.**

Problème	Vérification	Action correctrice
L'aspirateur ne fonctionne pas.	• Mauvais branchement dans la prise ou l'appareil. • La prise secteur est défectueuse.	• Bien enfoncer la fiche dans la prise et mettre le sélecteur de l'appareil sur On. • Vérifier la prise en débranchant le nettoyeur à vapeur et en le rebranchant sur une prise secteur différente.
Le rouleau-brosse ne tourne pas.	• Des gros débris ont bouché l'admission. • De gros débris on bloqué le rouleau-brosse.	• Dégager les débris de l'admission. • Quand le rouleau-brosse devient obstrué, il s'arrête et son voyant clignote. Débrancher l'appareil, dégager le blocage et passer le sélecteur sur arrêt. Une fois le rouleau-brosse dégagé, il repartira quand le sélecteur est remis sur le mode rouleau-brosse.
Le voyant indicateur du rouleau-brosse clignote.	• Blocage du rouleau-brosse par des débris l'empêchant de tourner. • Le roulez-brosse tourne librement.	• Dégager le blocage et passer le sélecteur sur arrêt puis le remettre en marche. • Passer le sélecteur sur arrêt puis le remettre en marche, et si le clignotement continue contacter un centre de service agréé Oreck.
L'aspirateur n'aspire pas.	• La coupelle à saleté est pleine. • Des gros débris ont bouché l'admission. • Le filtre d'évacuation a besoin d'être nettoyé. • Le rouleau-brosse ne tourne pas • Le rouleau-brosse est usé.	• Vider la coupelle. • Dégager les débris de l'admission. • Voir la section d'entretien du filtre d'évacuation (p. 11). • Voir plus haut dans le guide de dépannage. • Contacter un centre de service agréé Oreck.
Émission de vapeur très faible ou nulle quand le nettoyeur à vapeur est en marche.	• Le réservoir est vide. • La gâchette n'est pas enfoncée. • La fonction vapeur n'est pas. sélectionnée. • Le voyant de vapeur prête n'est pas allumé. • Le filtre pour eau dure a besoin d'être remplacé.	• S'assurer que le réservoir est plein d'eau. • Actionner la gâchette pour activer la pompe. • Vérifier que le sélecteur est passé sur STEAM. • Attendre l'éclairage de l'indicateur, après 1 minute sans allumage contacter un centre de service agréé Oreck. • Voir la section sur le remplacement de filtre pour eau dure (p. 11).
Le nettoyeur à vapeur ne fonctionne pas bien.	• Nouvelle vérification de tous les points précédents.	• Contacter un centre de service agréé Oreck.

Tous les accessoires et les pièces de rechange sont en vente séparément. Pour commander, contactez notre ligne directe de service à la clientèle ou visitez notre site Web. Veuillez avoir avec vous la référence de votre modèle que vous trouvez sur l'étiquette signalétique en bas de l'appareil.

Pièces de rechange

Article	Réf. de pièce
Paquet de 2 tampons microfibres	VCSTEAMKIT
Filtre à eau de rechange	VCSTEAMWFLTR
Filtre à air de rechange	VCSTEAMAFLTR

Lignes de service à la clientèle dédiées | USA : 1-800-989-3535 | Canada : 1-888-676-7325 | Site Web : www.oreck.com

ESPANOL

Important!
Lisez attentivement ce manuel, et conservez-le comme référence ultérieure.

VersaVac™

Aspiradora sin bolsa de alto rendimiento MÁS Trapeador de vaporManuel d'utilisateur

Disfrute

Gracias por comprar la Aspiradora sin bolsa de alto rendimiento más Trapeador de vapor VersaVac™ de Oreck. Simplemente instale el mango y podrá disfrutar ya de su nueva VersaVac de Oreck.

Le damos la **bienvenida** a nuestro programa de servicio al cliente **'Llame. Haga clic. Visite.'** Para hablar con un representante Oreck, llame o haga clic de acuerdo con la información que sigue

Llame
USA: 1•800•989•3535
Canada: 1•888•676•7325

Haga clic
www.oreck.com

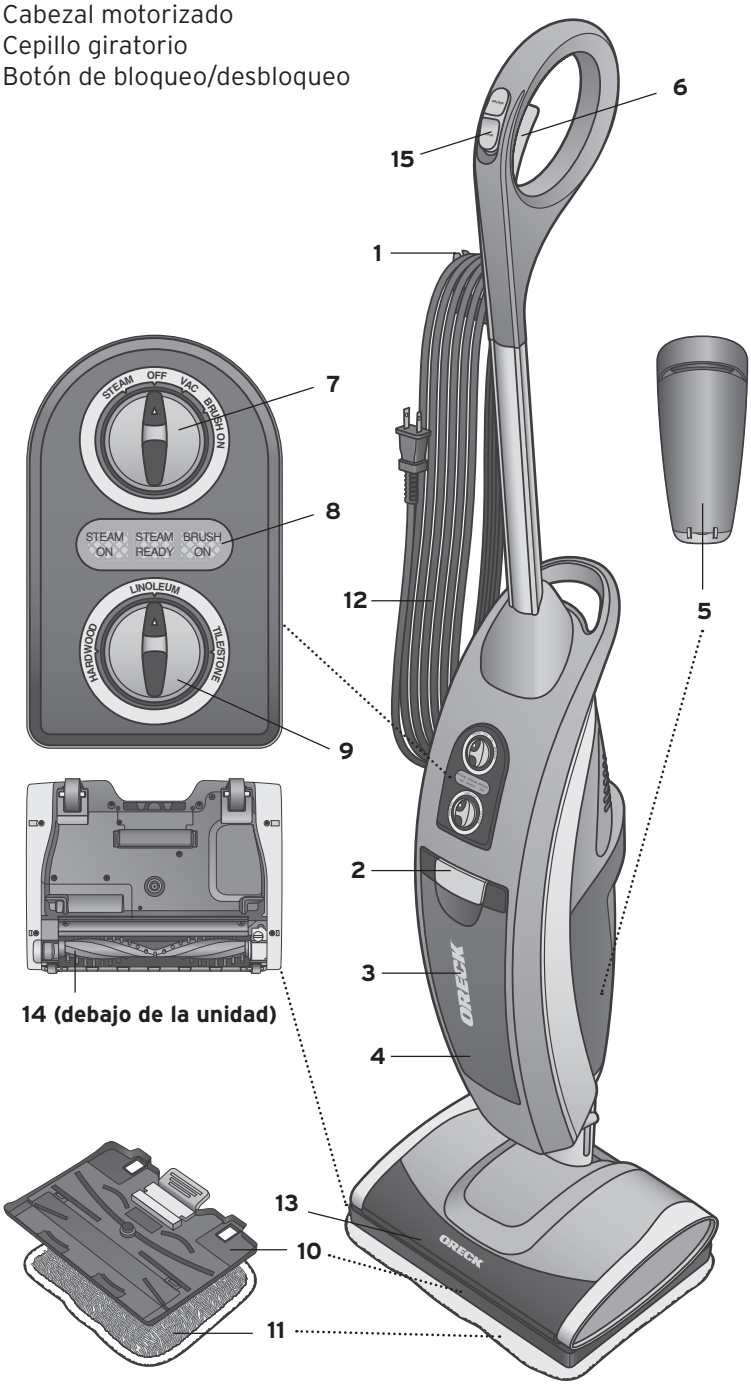
Visite
Visite una de nuestras muchas tiendas Oreck

Índice

Piezas.....13
Seguridad.....14
Operación.....15
Uso y Mantenimiento.....17
Localización de fallas & Piezas....18

Piezas

1. Liberador del cordón
2. Palanca de liberación del tanque de agua
3. Tanque de agua
4. Filtro de agua dura reemplazable
5. Cubeta de desperdicios
6. Gatillo de vapor
7. Dial selector de función (Vapor/APAGADO/Aspiradora sin cepillo/Aspiradora con cepillo)
8. Luces indicadoras: Calentamiento de vapor / Vapor listo / Cepillo activado
9. Dial de ajuste del nivel de vapor, infinitamente variable
10. Soporte de la almohadilla del trapeador de vapor
11. Almohadilla de microfibra del trapeador de vapor
12. Cordón de alimentación eléctrica
13. Cabezal motorizado
14. Cepillo giratorio
15. Botón de bloqueo/desbloqueo



INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Cuando se use un artefacto eléctrico deben observarse siempre las precauciones básicas, incluidas las siguientes:

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR ESTA ASPIRADORA Y TRAPEADOR DE VAPOR

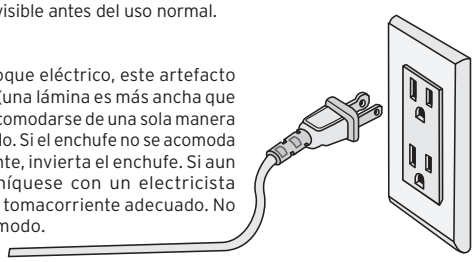
⚠ ¡ADVERTENCIA!

Para reducir el riesgo de incendio, choque eléctrico o lesiones:

- No deje el artefacto desatendido mientras esté enchufado. Desenchúfelo del tomacorriente cuando no esté en uso o antes de realizar algún servicio.
- No lo use en exteriores ni sobre superficies húmedas.
- No haga funcionar la unidad cuando está en la posición vertical y bloqueada.
- No deje que la unidad funcione mientras esté en alguna posición inmóvil, por el tiempo que sea. Mantenga la unidad en movimiento mientras esté funcionando.
- No permita que la unidad se use como un juguete. Es necesario prestar especial atención cuando se utilice cerca de niños.
- Úsela únicamente de la forma descrita en este manual. Use únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- No utilice el aparato con un cordón o enchufe dañado. Si el artefacto no está funcionando como debería, o si se ha caído, dañado, dejado a la intemperie o sumergido en el agua, devuélvalo a un centro de servicio o llame al servicio al cliente, a: **En los EE. UU.: 1-800-989-3535 En Canadá: 1-888-676-7325**
- No tire del cordón, ni arrastre la unidad tirando de él ni lo use como un mango; no cierre una puerta sobre él, ni tire de él alrededor de esquinas o bordes aguzados.
- Mantenga el cordón alejado de superficies que se calientan.
- No haga pasar el artefacto sobre el cordón.
- No desenchufe el artefacto tirando del cordón. Para desenchufar sujete el enchufe, no el cordón.
- No maneje el enchufe o el artefacto con las manos húmedas.
- No utilice la unidad sin tener colocada la tapa del tanque.
- No active la función de vapor sin agua en el tanque.
- Vacíe el tanque de agua cuando la limpiadora de vapor no esté en uso.
- No inserte ningún objeto por las berturas. No use el aparato con alguna abertura bloqueada; manténgalo libre de polvo, pelusa, cabellos y todo aquello que pueda reducir su capacidad.
- Mantenga su cabello, ropa suelta, dedos y todas las partes de su cuerpo lejos de las aberturas y de las piezas móviles.
- Lleve todos los controles a la posición 'Apagado' ('Off') antes de desenchufar.
- No utilice el aparato para recoger nada que esté ardiendo o humeando, como cigarrillos, fósforos o cenizas calientes.
- Tenga especial cuidado al limpiar en escaleras.
- No utilice el artefacto para recoger líquidos inflamables o combustibles, como gasolina o líquido para encendedores, ni lo utilice en zonas en los que ellos puedan estar presentes.
- No use el artefacto en un espacio encerrado en el que haya desprendimiento de vapores inflamables, explosivos o tóxicos por parte de pinturas de base aceitosa, diluyentes (thinners) para pintura o algunas sustancias a prueba de polillas, ni en un área en la que esté presente polvo inflamable.
- No recoja materiales tóxicos como blanqueadores a base de cloro, limpiadores de drenajes, gasolina, etc. con este artefacto.
- No ponga nunca aditivos (como perfume, eliminador de manchas o productos que contengan alcohol) en el agua, ya que pueden dañar la limpiadora de vapor o hacer que sea peligrosa para usted.
- El producto contiene sustancias químicas reconocidas por el Estado de California (EE. UU.) como causantes de cáncer y defectos de nacimiento.
- Antes del uso, asegúrese de que la tapa de cierre del tanque de agua se haya enroscado por completo.
- No toque ninguna zona caliente del artefacto. Es normal que el artefacto se caliente durante la operación.
- No use el artefacto para tratar ninguna vestimenta mientras esté colocada en el cuerpo.
- La fuerza y el calor del vapor pueden tener un efecto desfavorable en algunos materiales. Pruebe siempre la vaporización de una zona pequeña y poco visible para determinar si es apta para el tratamiento con la limpiadora de vapor.
- No apunte nunca el artefacto a las personas, animales o plantas (¡existe riesgo de escaldadura!).
- No apunte el artefacto a cables o sistemas eléctricos.

El trapeador de vapor y aspiradora de Oreck es una unidad diseñada para usar en superficies duras como cerámica, vidrio, piedra, mármol, concreto, vinilo, linóleo y maderas duras selladas. Este producto no es para utilizar en sedas finas, cuero, velour u otros materiales delicados sensibles al vapor, muebles encerados o pulidos, plásticos muy delgados, maderas duras sin sellar, cielorrasos, paneles de yeso, y pintura exterior de automóviles, equipos electrónicos o elementos que usen electricidad. **NOTA:** la aplicación de calor y vapor puede no ser adecuada para pisos que sean sensibles al vapor o al calor. Si tiene dudas, le recomendamos que revise las instrucciones de uso y cuidado del fabricante del piso, y haga una prueba en un área poco visible antes del uso normal.

Para reducir el riesgo de choque eléctrico, este artefacto tiene un enchufe polarizado (una lámina es más ancha que la otra). Este enchufe podrá acomodarse de una sola manera en un tomacorriente polarizado. Si el enchufe no se acomoda totalmente en el tomacorriente, invierta el enchufe. Si aun así no se acomoda, comuníquese con un electricista calificado para que instale el tomacorriente adecuado. No altere el enchufe de ningún modo.



CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Uso doméstico únicamente

ORECK® OPERACIÓN

Montaje

1. Alinee la lengüeta conectora que está al fondo del mango de la VersaVac™ de Oreck con el orificio receptor de la parte superior de la unidad. Insértela hasta oir un chasquido

2. **Bloqueo en la posición superior:** coloque el pie sobre el cabezal motorizado e incline el mango suavemente hacia atrás para liberar el bloqueo y utilizar la unidad. Regrese el mango a la posición totalmente vertical, para aplicar el bloqueo.

3. **Liberador del cordón:** para quitar el cordón, gire ✣ vuelta el liberador del cordón. Deslice el cordón fuera del mango.

4. **Almacenamiento fácil del cordón de alimentación eléctrica:** gire el liberador del cordón a la posición superior, y enrolle el cordón alrededor del liberador y del soporte de cordón inferior ubicado debajo del mango para acarreo.

5. **Mango para acarreo:** el mango para acarreo ubicado en la parte trasera del aparato facilita la elevación, el acarreo y el uso en escaleras.

6. **Soporte de la almohadilla de microfibra del trapeador de vapor**
   A. Para sujetar el soporte de la almohadilla de microfibra del trapeador de vapor de la VersaVac de Oreck, baje el cabezal motorizado sobre el soporte.
   B. Para quitar el soporte de la almohadilla de microfibra del trapeador de vapor de la VersaVac™ de Oreck, coloque su pie sobre el pedal de liberación y levante el aparato por encima del soporte.

Operación de la aspiradora de Oreck

NOTA: al aspirar, quite el soporte de la almohadilla del trapeador de vapor.

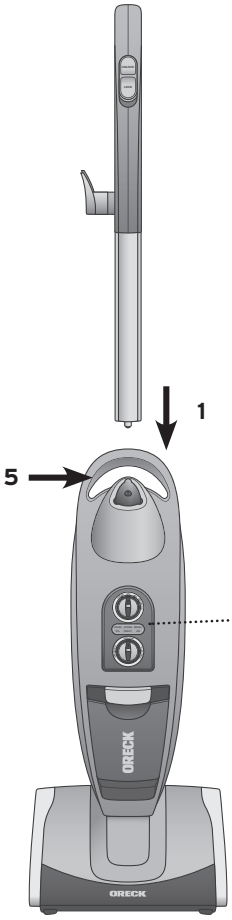
7. Lleve el dial selector de función a 'ASPIRADORA' ('VACUUM') para pisos de superficie dura como los de vinilo, madera o baldosas

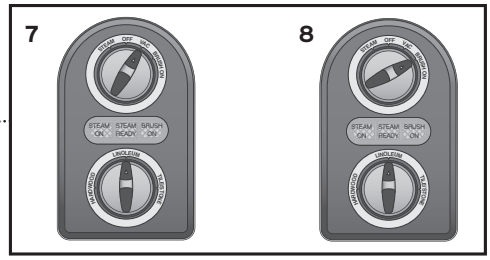
8. Lleve el dial selector de función hasta el extremo derecho para las funciones de succión y de cepillo giratorio.

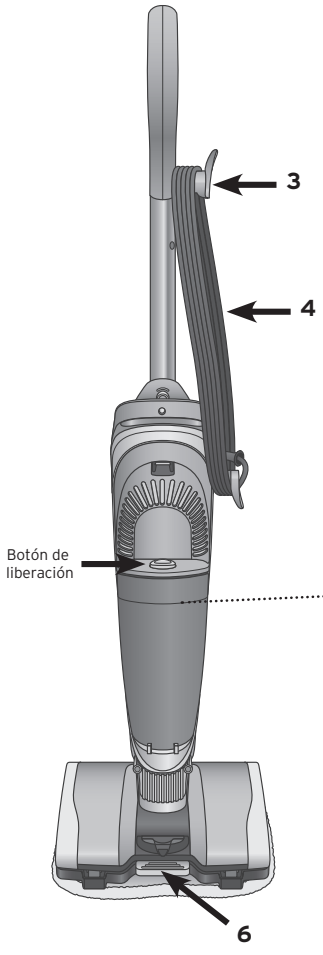
9. Para vaciar la cubeta de desperdicios, tómela por su asa, oprima el botón de liberación y levántela.

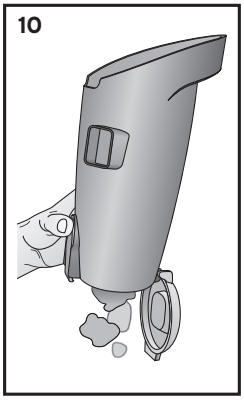
10. Oprima el botón de liberación que está en la parte delantera de la cubeta, para abrirla y vaciarla.

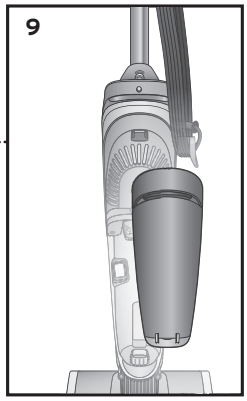
11. Vuelva a colocar la cubeta de desperdicios. **NOTA:** no haga funcionar la aspiradora sin que esté colocada la cubeta de desperdicios.











Operación del trapeador de vapor

1. 1. Alinee y sujete la almohadilla de microfibra del trapeador de vapor a su soporte.

2. Para sujetar el soporte de la almohadilla de microfibra del trapeador de vapor de la VersaVac de Oreck: inserte la parte delantera de la aspiradora en el soporte, alinee el pedal con el centro del cabezal motorizado, baje éste al soporte y oprima LIGERAMENTE para que encaje en su lugar. **NOTA:** no haga funcionar nunca el trapeador de vapor sin que esté colocada la almohadilla de microfibra.

3. Para quitar el tanque de agua, sujete la palanca de liberación del tanque y tire hacia **adelante y arriba.**

4. Quite la tapa del fondo del tanque de agua y llénelo con agua. Asegúrese de que la junta de la tapa esté colocada. Vuelva a colocar la tapa y reinstale el tanque de agua. **NOTA:** no intente utilizar el trapeador de vapor sin tener agua en el tanque.Tournez le cadran sélecteur vers la gauche sur vapeur. Le voyant "STEAM ON" va s'allumer.

5. Lleve el dial selector de función hacia la izquierda a 'VAPOR' ('STEAM'). Se encenderá la luz 'VAPOR ACTIVADO' ('STEAM ON').

6. Haga girar el dial de ajuste del nivel de vapor para hacerlo corresponder con el tipo de piso (madera dura, linóleo o baldosas/piedra) que desea limpiar.

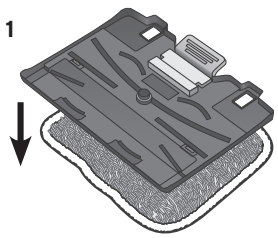
7. Cuando se encienda la luz 'VAPOR LISTO' ('STEAM READY'), oprima y retenga el gatillo de vapor (dentro del mango) para comenzar la limpieza de vapor. Para una aplicación extendida de vapor, retenga el gatillo de vapor oprimido y deslice hacia delante el botón de bloqueo/desbloqueo. Esto bloqueará el gatillo para una aplicación continuada de vapor, sin necesidad de retenerlo manualmente. Asegúrese de liberar el bloqueo del gatillo cuando termine de aplicar el vapor.

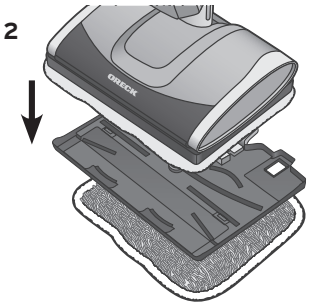
8. Cuando el trapeador de vapor de Oreck deje de emitir vapor, apáguelo y vuelva a llenar el tanque de agua.

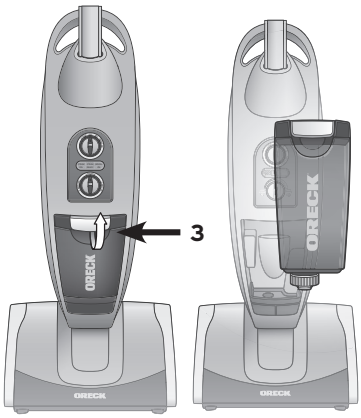
9. Ajustes de vapor:

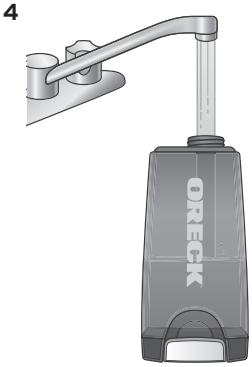
   - Baldosas/piedra = medio o alto
   - Linóleo = bajo o medio
   - Maderas duras selladas = bajo

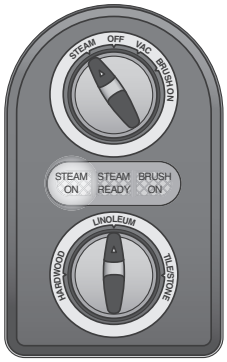
NOTA: cuando la almohadilla de microfibra del trapeador de vapor esté muy húmeda o sucia, reemplácela con un paño limpio.

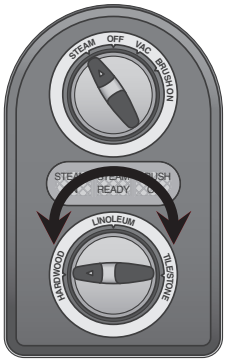


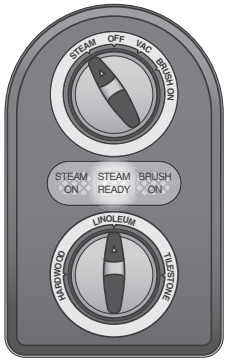


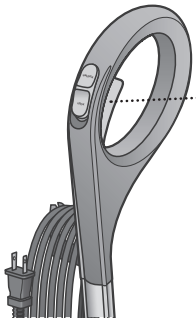












Gatillo de activación de vapor

Mantenimiento

1. Cuando haya finalizado la limpieza de vapor, asegúrese de llevar el dial selector de función de la VersaVac de ORECK a la posición 'APAGADO' ('OFF') y de quitar el enfuche de la pared.

2. Vacíe el agua que haya quedado en el tanque.

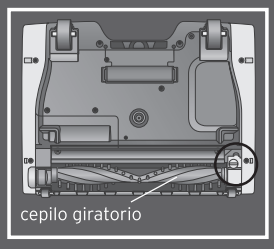
3. Quite la almohadilla de microfibra del trapeador de vapor y lávela. Las almohadillas para vapor pueden lavarse a máquina con agua caliente, hasta 60 ºC (140 ºF). Si hay mucha suciedad acumulada en las almohadillas, remójelas en agua tibia con detergente o un eliminador de manchas suave. Deje que los paños se sequen por completo antes de guardarlos. **NOTA: NO UTILICE SUAVIZANTE DE TELAS.**

Reemplazo del filtro de agua dura

El filtro de agua dura ayuda a filtrar los minerales que reducen la efectividad de la limpieza de vapor. Según sean las condiciones del agua dura y/o la frecuencia de uso, el filtro debe reemplazarse cada 12 meses.
La VersaVacTM de Oreck funcionará con agua común del grifo. Sin embargo, si usted vive en una zona con agua dura, los minerales que la conforman acortarán la vida útil del filtro de agua instalado en la VersaVac de Oreck. Con el tiempo, esto permitirá que se acumulen depósitos en el calentador de su producto, lo que reducirá su capacidad. Para prolongar la vida útil de su filtro y calentador, recomendamos que en zonas de agua dura utilice agua destilada o desmineralizada en su producto.

⚠ **ADVERTENCIA: desenchufe el cordón del tomacorriente antes de prestar servicio a la unidad.**

Mantenimiento del cepillo giratorio


cepilo giratorio

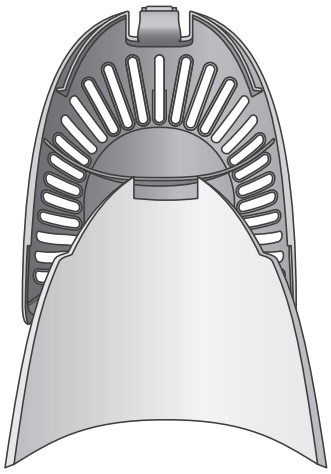
Un ligero mantenimiento preventivo mantendrá su VersaVac™ de Oreck con aspecto de nueva y asegurará una continua efectividad limpiadora. Retire el cepillo giratorio al menos una vez por mes y verifique si hay pelusa, hilo o cabello en exceso en él, y si fuera así quítelos.
Cuando el cepillo giratorio se atasca, la luz 'CEPILLO GIRATORIO ACTIVADO' ('BRUSHROLL ON') destellará. Para reiniciar, apague el interruptor y vuélvalo a encender. Si existe una obstrucción, desenchufe la unidad y quite el objeto obstructivo. Vuelva a enchufar la unidad, y la VersaVac estará lista para limpiar. **IMPORTANTE:** para retirar el cepillo giratorio, haga girar el tornillo de liberación del cepillo ✣ de vuelta, hasta que el indicador se alinee con el símbolo 'desbloqueo'.

Reemplazo del cepillo giratorio

El cepillo giratorio está diseñado para una larga vida útil. Si alguna vez se gasta o se deshilacha, puede reemplazarse en un centro de servicio autorizado de Oreck.

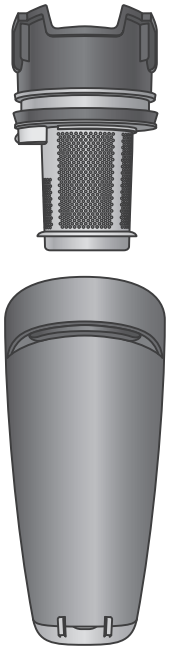
Mantenimiento del filtro de descarga

Retire la cubierta del filtro; para hacerlo, empuje la lengüeta hacia abajo y tire hacia afuera de la unidad. Retire el filtro de la parte trasera de la cubierta y enjuáguelo hasta que esté limpio; luego déjelo secar bien antes de volver a colocarlo en su cubierta. Instale la cubierta del filtro; para hacerlo, alinee la parte inferior de la cubierta con la unidad y luego gírela hasta colocarla en su lugar. La cubierta emitirá un chasquido cuando quede colocada.



Mantenimiento del filtro de la aspiradora

Retire de la unidad el depósito para polvo. Extraiga del depósito el conjunto de filtro. Haga girar el filtro grueso exterior en sentido antihorario y retírelo. Haga girar el filtro principal en sentido antihorario y retírelo. Retire el filtro de espuma exterior del fondo del filtro principal. Enjuague el filtro grueso, el filtro de espuma y el filtro principal, y deje secar bien antes de volver a montar el filtro. Vuelva a colocar desde el fondo el filtro de espuma sobre el filtro principal. Inserte el filtro principal en el alojamiento del filtro. Para instalar el filtro principal, hágalo girar en sentido horario. Coloque el filtro grueso sobre el filtro principal y alinee el símbolo 'desbloqueo' con la flecha en el filtro grueso. Para instalar el filtro grueso exterior, hágalo girar en sentido horario hasta que escuche un 'clic'. Vuelva a colocar el conjunto de filtro en el depósito para polvo. Vuelva a colocar el depósito para polvo en la unidad.



ORECK LOCALIZACIÓN DE FALLAS Y PIEZAS DE REPUESTO

Algunos problemas de servicio que parecen ser importantes, pueden a menudo resolverse fácilmente. Consultando esta guía, usted puede ser su propio localizador de fallas. Todo otro servicio debe realizarlo un centro autorizado de servicio ORECK.

Problema	Verifique	Qué hacer
La unidad no tiene alimentación eléctrica.	• El aparato no está enchufado correctamente en un • El tomacorriente está defectuoso.	• Inserte el enchufe en un tomacorriente y encienda la limpiadora de vapor. • Revise el tomacorriente; para ello desenchufe la limpiadora de vapor y enchúfela en otro tomacorriente.
El cepillo giratorio no gira.	• La entrada está obstruida por desperdicios grandes. • El cepillo está detenido por desperdicios grandes.	• Limpie los desperdicios de la entrada. • Si el cepillo giratorio se atasca, se detendrá y la luz 'CEPILLO GIRATORIO' ('BRUSHROLL') destellará. Desenchufe la unidad, limpie la obstrucción y lleve el selector a la posición APAGADO (OFF). Si la obstrucción está despejada, el cepillo giratorio comenzará a funcionar cuando el selector se lleve nuevamente al modo 'Cepillo giratorio'.
El indicador del cepillo giratorio está destellando.	• Los desperdicios bloquearon el cepillo giratorio e impiden que gire. • El cepillo giratorio se mueve libremente.	• Elimine la obstrucción. Apague la unidad mediante el selector de función, y luego vuélvala a encender. • Apague la unidad mediante el selector de función, y luego vuélvala a encender. Si el destelleo continúa, póngase en contacto con un centro de servicios autorizado de Oreck.
La aspiradora no recoge.	• La cubeta de suciedad está llena. • La entrada está obstruida por desperdicios grandes. • El filtro de descarga necesita limpieza. • El cepillo giratorio no gira. • El cepillo giratorio está gastado.	• Vacíe la cubeta de suciedad. • Limpie los desperdicios de la entrada. • Vea la sección Mantenimiento del filtro de descarga (página 17). • Vea más arriba en la Guía de localización de fallas. • Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado de Oreck.
Cuando se enciende la limpiadora de vapor, no hay vapor o el caudal de vapor emitido es muy bajo.	• El tanque está vacío. • El gatillo no está oprimido. • No está seleccionada la función de vapor. • No está encendido el indicador 'Vapor listo' ('Steam Ready'). • El filtro de agua dura necesita reemplazo.	• Asegúrese de que el tanque de agua esté lleno de agua. • Tire del gatillo de vapor para activar la bomba. • Verifique que el selector de función esté en 'VAPOR' (STEAM'). • Espere que el indicador se ilumine. Si no se enciende después de 1 minuto, póngase en contacto con un centro de servicios autorizado de Oreck. • Vea la sección 'Reemplazo del filtro de agua dura' (página 17).
El generador de vapor sigue sin funcionar correctamente.	• El filtro de agua dura necesita reemplazo.	• Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado de Oreck.

Todos los accesorios y piezas de repuesto se venden separadamente. Para hacer pedidos, llame a nuestra línea gratuita de servicio al cliente o visite nuestro sitio Web. Por favor, tenga presente el número de modelo indicado en la etiqueta de datos que está en la cara inferior de la unidad.

Piezas de repuesto

Elemento	Número de pieza
Paquete de 2 almohadillas de microfibra	VCSTEAMKIT
Filtro de agua de reemplazo	VCSTEAMWFLTR
Filtro de aire de reemplazo	VCSTEAMAFLTR

Línea gratuita de servicio al cliente | EE. UU.: 1-800-989-3535 | Canadá: 1-888-676-7325 | Sitio Web: www.oreck.com